

★主約給付項目

【商品名稱】中國人壽澳利go外幣利率變動型終身壽險(澳幣)  
【備查日期及文號】104.03.02中壽商一字第1040302001號  
【修正日期及文號】107年09月10日依金融監督管理委員會  
107年06月07日金管保壽字第10704158370號函修正

【主要給付項目】身故保險金或喪葬費用保險金、完全失能保險金、  
祝壽保險金、退還所繳保險費(並加計利息)、增值回饋分享金

◎本保險為不分紅保險單，不參加紅利分配，並無紅利給付項目。

★批註條款給付項目

【商品名稱】中國人壽外幣增值回饋分享金變更給付方式批註條款  
【備查日期及文號】104.04.13中壽商一字第1040413002號  
【主要給付項目】增值回饋分享金的給付方式調整

◎本保險為不分紅保險單，不參加紅利分配，並無紅利給付項目。

中國人壽

# 澳利go

外幣利率變動型終身壽險(澳幣)

**特色1** 一次繳費  
終身享有保障

**特色2** 澳幣收付  
資產配置多元

**特色3** 有機會享有  
增值回饋分享金

(相關條件及內容請參閱本銷售簡介說明及保單條款)

投保  
範例

利先生(40歲)選擇投保「中國人壽澳利go外幣利率變動型終身壽險(澳幣)」，保險金額10萬澳幣(下同)，原始躉繳保費85,000澳幣，經相關費率折減後(註3)實繳保費為84,660澳幣，相關範例數值如下。(假設宣告利率=3.6%，增值回饋分享金選擇方式為以繳清保險方式增加保險金額) 單位：澳幣

保單年度(末)	保險年齡	躉繳保險費	基本保險金額對應之年度末現金價值【含祝壽保險金】(A)	年度末增值回饋分享金(預估值)		壽險保障(含基本、累計增加保險金額)(註2)	年度末現金價值(含基本、累計增加保險金額)【含祝壽保險金】(A)+(B)(註2)
				累計增加保險金額(註2)	累計增加保險金額對應之年度末現金價值【含祝壽保險金】(註2)(B)		
1	40	84,660	73,760	1,074	861	87,631	74,621
2	41	—	78,460	2,158	1,773	88,571	80,233
3	42	—	82,940	3,254	2,740	89,521	85,680
4	43	—	85,010	4,362	3,764	90,482	88,774
5	44	—	87,350	5,482	4,849	93,309	92,199
6	45	—	89,760	6,614	5,997	96,667	95,757
7	46	—	92,940	7,758	7,210	100,150	100,150
8	47	—	95,260	8,915	8,492	103,752	103,752
9	48	—	97,650	10,083	9,846	107,496	107,496
10	49	—	100,090	11,264	11,274	111,364	111,364
20	59	—	128,120	23,799	30,491	158,611	158,611
30	69	—	164,000	37,746	61,903	225,903	225,903
40	79	—	209,930	53,261	111,811	321,741	321,741
50	89	—	268,700	70,526	189,503	458,203	458,203
60	99	—	343,890	89,737	308,597	652,487	652,487
70	109	—	439,980	111,112	488,871	928,851	928,851

註1：本範例係假設於投保後未來各保單年度，中國人壽各年之宣告利率係以3.6%為例及所有條件不變之試算結果。本範例之年度末增值回饋分享金為假設數值，僅供參考，實際數值會因各年之宣告利率不同而有差異，未來各保單年度之宣告利率以實際宣告之數值為準，不同的假設條件將產生不同的試算結果。  
 註2：上表各項累計增加保險金額之相關數值，係已包含下一保單年度起生效之增額繳清保險金額，各項實際給付金額須以計算當時之實際累計增加保險金額為準，上表數值僅供參考。  
 註3：本範例適用高保額費率折減0.4%，本範例僅供參考。  
 註4：上表之壽險保障、現金價值均為年度末數值。

## ● 增值回饋分享金：

- 各保單年度之增值回饋分享金，係指於本契約有效期間內每一保單年度屆滿被保險人仍生存時，按本契約該年度期初當月之宣告利率減去本契約預定利率(年利率百分之二點五)之差值，乘以各該年度期初保單價值準備金後所得之金額。前述「期初保單價值準備金」係指依每一保單年度屆滿當時之保險金額計算的期初保單價值準備金之值。
- 宣告利率若低於本契約之預定利率，則以本契約之預定利率為準。
- 中國人壽依要保人申請投保時，所選擇之方式給付增值回饋分享金：
  - 第一保單年度至第六保單年度期間，要保人僅得選擇以繳清保險方式增加保險金額；中國人壽於本契約有效期間內之每一保單年度屆滿時，以該保單年度之增值回饋分享金為躉繳純保險費，計算自下一保單年度起生效之增額繳清保險金額。但被保險人為受監護宣告尚未撤銷者，應依保單條款第十三條約定辦理。
  - 第七保單年度起，要保人得依以繳清保險方式增加保險金額或下列方式擇一給付：
    - 現金給付：本契約於有效期間內中國人壽應於每一保單年度屆滿時，依本契約約定主動以現金給付該保單年度之增值回饋分享金予要保人。若該年度增值回饋分享金低於一〇〇元時，則依保單條款第十四條第一項第二款第二目儲存生息至累積達一〇〇元(含)以上之保單年度屆滿時給付。
    - 儲存生息：本契約於有效期間內各保單年度之增值回饋分享金，將按各保單年度期初當月之宣告利率，以年複利方式儲存生息至要保人請求時給付，但要保人請求給付之金額需達一〇〇元(含)以上，或至被保險人身故、完全失能、保險期間屆滿或本契約終止時，中國人壽應主動一併給付。增值回饋分享金選擇以儲存生息方式給付者，中國人壽於給付「身故保險金」或「喪葬費用保險金」、「完全失能保險金」或「祝壽保險金」時，一併將當時已累積之增值回饋分享金給付予該保險金受益人。但於要保人請求、退還所繳保險費(並加計利息)或本契約因保單條款第七條第七項、保單條款第九條之約定終止或有保單條款第十八條第一項各款約定之情形時，則給付予要保人或應得之人。
- 被保險人保險年齡到達十六歲之保單週年日前，其增值回饋分享金以保單條款第十條第一項第二款第二目儲存生息方式辦理，並於被保險人保險年齡到達十六歲之保單週年日時，一次計算自該日起生效之增額繳清保險金額，其後保單年度適用要保人選擇之方式給付增值回饋分享金。被保險人於本契約有效期間內且保險年齡到達十六歲之保單週年日前身故或致成完全失能(完全失能程度為保單條款附表一「失能程度表」中所列七項之一者)，中國人壽應退還或給付依保單條款第十條第一項第二款第二目儲存生息方式累計之增值回饋分享金。
- 中國人壽依保單條款第八條約定解除本契約時，不負給付增值回饋分享金之責任。

中國人壽之資訊公開說明，請查閱中國人壽企網<http://www.chinalife.com.tw>或洽免費申訴電話0800-098-889。  
中國人壽總公司：台北市松山區敦化北路122號5樓 傳真：(02)2712-5966 電子信箱：services@chinalife.com.tw

## 宣告利率：

係指中國人壽於本契約生效日或各保單週年日相當日之當月份宣告，用以計算及累積增值回饋分享金之利率。該利率係依據本契約所屬帳戶累積資產的狀況並參考市場利率訂定之。當月份宣告利率將於每月第一個營業日公告於中國人壽總公司保戶服務櫃台告示牌、全省分公司櫃台告示牌及公司網站。

## 匯款相關費用負擔對象一覽表：

項目	匯款相關費用		
	匯出銀行	中間銀行	收款銀行
要保人繳費	交付保險費註1		
	清償保險單借款本息	要保人或受益人負擔	要保人或受益人負擔
	受益人依「失蹤處理」之約定，歸還「身故保險金」或「喪葬費用保險金」或退還所繳保險費(並加計利息)		
中國人壽給付	解約金		
	保險單借款	要保人負擔	要保人負擔
	保單價值準備金		
	各項保險金或退還所繳保險費(並加計利息)或增值回饋分享金註2		
	因契約撤銷無息退還之保險費註2	中國人壽負擔	中國人壽負擔
因投保年齡錯誤退還保險費註2		收款人負擔	

註1：如要保人選擇由中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由中國人壽負擔。

註2：若約定使用境外銀行帳戶者，中國人壽僅負擔匯出銀行所收取之費用，但中國人壽以約定使用境內銀行帳戶為原則。

註3：上開項目中，除交付保險費外，如要保人或受益人選擇中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，其所有匯款相關費用均由中國人壽負擔，不適用上表之約定。

註4：非屬上述列表各項情形所生之匯款相關費用，由匯款人負擔之，但收款銀行收取(或扣除)之匯款手續費，由收款人負擔。

## 投保規則：

- ★ 投保年齡：0歲-80歲
- ★ 繳費方式：躉繳
- ★ 保險期間：終身(至被保險人保險年齡到達110歲之保單週年日)
- ★ 保額限制：0~未滿15歲投保限額5,000澳幣~20萬澳幣  
15歲~80歲投保限額5,000澳幣~50萬澳幣

### ★ 高保額費率折減：

單位：澳幣

保險金額	費率折減
5萬≤保額<10萬	0.2%
10萬≤保額<15萬	0.4%
15萬≤保額	0.6%

## 保險給付：

### ★ 身故保險金或喪葬費用保險金、完全失能保險金

被保險人於本契約有效期間內身故或致成完全失能者，中國人壽按身故或完全失能診斷確定時之「保單價值準備金」與一點零二乘以「躉繳保險費」之較大者給付「身故保險金」或「完全失能保險金」且本契約效力即行終止。訂立本契約時，以受監護宣告尚未撤銷者為被保險人，其「身故保險金」變更為「喪葬費用保險金」。

### ★ 祝壽保險金

本契約有效期間內，被保險人之保險年齡到達一一〇歲之保單週年日且仍生存時，中國人壽應按「保險金額」(以每萬元為單位)乘以「每萬元之祝壽保險金」計算所得之金額給付「祝壽保險金」且本契約效力即行終止。前述「每萬元之祝壽保險金」為保單條款附表二「每萬元之祝壽保險金表」所載之金額。

註1：完全失能程度為保單條款附表一「失能程度表」中所列七項之一者。

註2：被保險人於本契約有效期間內且保險年齡到達十六歲之保單週年日前身故或致成完全失能者，中國人壽將改按所繳保險費(並加計利息)給付或退還且本契約效力即行終止。

註3：上述所繳保險費(並加計利息)，係以保險費率表所載金額為基礎，以2.5%年率，依複利方式計算至被保險人身故或完全失能診斷確定時之利息。

註4：躉繳保險費：係指按被保險人身故或完全失能診斷確定時本契約保險金額及本契約訂立時標準之標準保險費率表所載之躉繳保險費計算而得之金額。

註5：中國人壽依保單條款第十三條約定給付任何一項保險金或退還所繳保險費(並加計利息)者，不再負各項給付之責。

### \* 「每萬元之祝壽保險金表」(其餘請參照保單條款附表二)

單位：澳幣

投保年齡	每萬元之祝壽保險金	投保年齡	每萬元之祝壽保險金	投保年齡	每萬元之祝壽保險金
0	118,137	30	56,321	60	26,851
10	92,289	40	43,998	70	20,976
20	72,096	50	34,371	80	16,386

※保險金額：係指基本保險金額與累計增加保險金額二者加總之值。

※保單價值準備金：係指基本保險金額對應之保單價值準備金與累計增加保險金額對應之保單價值準備金加總之值。

## 保險費收取方式：

- ★ 中國人壽收取保險費以本契約商品貨幣(澳幣)為限，並以中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶存撥之。如要保人選擇中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由中國人壽負擔，詳細內容請參閱保單條款之約定辦理。

## 注意事項：

- ◎ 本商品經中國人壽合格簽署人員檢視其內容業已符合一般精算原則及保險法令，惟為確保權益，基於保險公司與消費者衡平對等原則，消費者仍應詳加閱讀保險單條款與相關文件，審慎選擇保險商品。本商品如有虛偽不實或違法情事，應由中國人壽及負責人依法負責。
- ◎ 投保後解約可能不利消費者，請慎選符合需求之保險方案。
- ◎ 保險契約各項權利義務皆詳列於保單條款，消費者務必詳加閱讀了解，並把握保單契約撤銷之時效(收到保單翌日起算十日內)。
- ◎ 本商品為保險商品，受人身保險安定基金保障，並非存款項目，故不受存款保險之保障。
- ◎ **本商品簡介係由中國人壽核定後統一提供，僅供客戶參考，詳細內容以保單條款為準。**
- ◎ 人壽保險之死亡給付及年金保險之確定年金給付於被保險人死亡後給付於指定受益人者，依保險法第一百二十二條規定不得作為被保險人之遺產，惟如涉有規避遺產稅等稅捐情事者，稽徵機關仍得依據有關稅法規定或稅捐稽徵法第十二條之一所定實質課稅原則辦理；實務上死亡給付及確定年金給付依實質課稅原則核課遺產稅之例示性案例及其可能依實質課稅原則核課遺產稅之參考特徵，請詳見中國人壽企網之「實質課稅原則專區」。
- ◎ 消費者於購買本商品前，應詳閱各種銷售文件內容，本商品之預定費用率(預定附加費用率)最高9.11%，最低7.87%；如要詳細了解其他相關資訊或因保險法第107條(99年)修訂後可能發生退費情形之範例，請洽中國人壽服務中心、服務據點(免付費電話：0800-098-889)、中國人壽企網(網址：<http://www.chinalife.com.tw>)，或保險經紀人(或代理人)股份有限公司業務員，以保障您的權益。
- ◎ 本商品為外幣計價保險契約與新臺幣計價保險契約間，不得辦理契約轉換。
- ◎ 匯率風險：本契約各項給付、費用、保險費之收取或返還及其他款項收付，皆以澳幣為貨幣單位為之，要保人或受益人須自行承擔與他種貨幣進行兌換，所生之匯率變動風險。
- ◎ 政治風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之政治因素(大選、戰爭等)而受影響。
- ◎ 經濟變動風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之經濟因素(經濟政策法規的調整、通貨膨脹、市場利率調整等)而受影響。
- ◎ 保戶於各相關保單年度解約金總領取金額與所繳保費間之關係，如下表所示(本試算結果僅供消費者參考之用，並非保證)：

性別	男性			女性		
	5	35	65	5	35	65
保單年度	1	86%	86%	86%	86%	86%
	2	90%	90%	90%	90%	90%
	3	94%	94%	94%	94%	94%
	4	96%	96%	95%	96%	95%
	5	97%	97%	97%	97%	97%
	10	106%	106%	105%	106%	105%
	15	113%	113%	113%	113%	113%
20	122%	122%	121%	122%	121%	

註：上述之%係指各相關保單年度末之解約金÷按前一日曆年度之十二個月台灣銀行股份有限公司、第一商業銀行股份有限公司與合作金庫商業銀行股份有限公司三家銀行每月初(每月第一個營業日)牌告之二年期定期儲蓄存款最高年率之平均值1.08%複利累積之表定躉繳保險費。此數值會因假設條件、取位等因素不同而有變動。

- ◎ 本保險商品由中國人壽保險股份有限公司提供，玉山銀行僅係推介招攬。

## 玉山服務網

玉山銀行網站：[www.esunbank.com.tw](http://www.esunbank.com.tw)

玉山服務專線：(02)2182-1313轉51